

- ▶ Ricetrasmittitore PMR446 ▶ PMR446 Transceiver
- ▶ PMR446 Handfunkgerät ▶ Transceptor PMR446 ▶ Émetteur-récepteur PMR446
- ▶ Πομπодέκτης PMR446 ▶ Радиостанция PMR446

# G11

- ▶ GUIDA ALL'USO
- ▶ INSTRUCTION GUIDE
- ▶ BEDIENUNGSANLEITUNG
- ▶ MANUAL DE INSTRUCCIONES
- ▶ GUIDE D'UTILISATION
- ▶ MANUAL DE INSTRUÇÕES
- ▶ ΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- ▶ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

MIDLAND | РАДИОСТАНЦИЯ PMR446



## MIDLAND G11

*Благодарим Вас за то, что Вы выбрали продукт марки Midland!*

**Midland G11** – портативная радиостанция, которую Вы сможете свободно использовать практически во всех странах Европы. Для получения более детальной информации, мы предлагаем Вам ознакомиться с таблицей «Ограничений по использованию».

Объединив самые последние технологии в области радиокommunikации, **Midland G11** представляет собой идеальное решение для профессионалов, которым необходимо постоянно быть на связи со своими коллегами (на стройплощадке, в отелях, во время ярмарок и шоу-программ), а также для людей, которые хотят пользоваться радиостанцией для связи со своими друзьями и родственниками. Прочный корпус и простой дизайн делают эту радиостанцию идеальной для использования во время любых видов деятельности.

Благодаря программному обеспечению (не включено в комплект), разработанному специально для радиостанции **Midland G11**, вы можете расширить или наоборот сузить диапазон функциональных возможностей, сделать ее более гибкой и удобной для вашего персонального использования.

### Комплектация

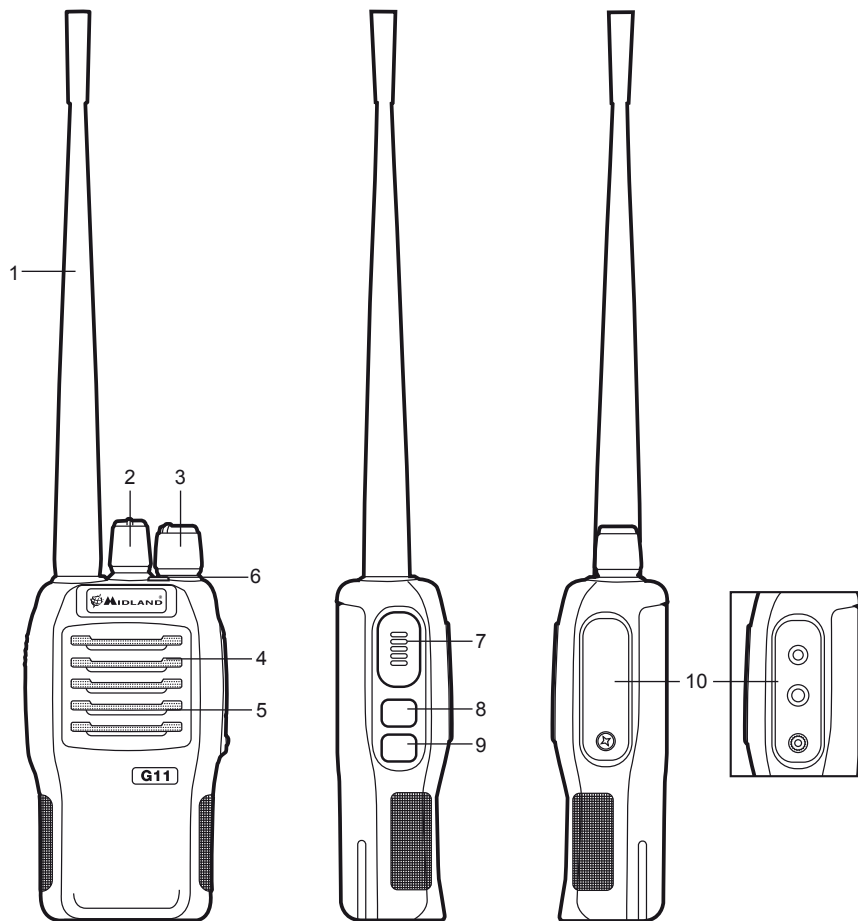
- › Радиостанция G11,
- › Аккумулятор 1600 мА/ч Li-ion,
- › Сетевой адаптер,
- › Настольное зарядное устройство,
- › Клипса для ношения радиостанции на поясе.

### Характеристики

- › Радиостанция PMR446,
- › Выходная мощность: 500 мВт,
- › Разнос каналов: 12,5 КГц,
- › Функция VOX (активация передачи голосом) – 9 уровней,
- › Функция сканирования,
- › Сигнал нажатия клавиш,
- › Сигнал окончания передачи (Roger beep),
- › Таймер ограничения времени на передачу (Time Out Timer),
- › Режим мониторинга каналов,
- › Режим экономии заряда аккумулятора.

### ЗОНА ПОКРЫТИЯ

Максимальный радиус действия радиостанции определяется физическими особенностями местности и достигается при использовании радиостанции на открытом пространстве. Однако имеются факторы окружающей среды, ограничивающие максимально возможный радиус действия, такие как наличие деревьев, зданий или других преград. Внутри автомобиля или металлической конструкции радиус действия радиостанции существенно уменьшается. Обычно радиус действия в городе со зданиями и иными преградами составляет **до 2 км**. На местности с преградами в виде деревьев, листвы или домов максимально возможный радиус действия составляет порядка **4–6 км**. На открытом пространстве или, например, в горах, зона покрытия может быть более **12 км**.



## ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И ЧАСТИ РАДИОСТАНЦИИ

1. **Антенна**
2. **Ручка «Encoder»** для выбора канала
3. **Ручка «VOLUME»** для включения/выключения радиостанции и установки необходимого уровня громкости.
4. **Динамик**
5. **Встроенный микрофон**
6. **Светодиодные индикаторы:**  
красный: режим TX,  
зеленый: режим RX.
7. **Кнопка PTT** – нажмите и удерживайте кнопку для осуществления передачи, отпустите для осуществления приема.
8. **Кнопка 1** – функциональное назначение программируется.  
Кратко нажмите кнопку, чтобы активировать режим мониторинга каналов; для включения функции VOX нажмите и удерживайте кнопку в течение 4 секунд; при нажатии клавиши радиостанция издает звуковой сигнал подтверждения включения/выключения функции.
9. **Кнопка 2** – функциональное назначение программируется.  
Нажмите и удерживайте кнопку в течение 4 секунд для включения функции SCAN; при нажатии клавиши радиостанция издает звуковой сигнал подтверждения включения/выключения функции.
10. **Разъем для внешнего динамика/микрофона:** позволяет подключать различные внешние устройства, например, гарнитуру, микрофон.

## УПРАВЛЕНИЕ РАДИОСТАНЦИЕЙ

### Включение/выключение радиостанции

Для включения радиостанции поверните ручку «Volume» по часовой стрелке; для выключения радиостанции поверните ручку «Volume» против часовой стрелки до щелчка.

Поворачивая ручку «Volume» во время приема сигнала, вы можете настроить уровень громкости.

### Передача и прием сигнала

Для осуществления радиосвязи в группе пользователей, их радиостанции должны быть настроены на один канал.

Кратко нажмите функциональную кнопку 1 для активации режима мониторинга каналов с целью контроля используемой частоты на предмет наличия активности на канале. Затем нажмите и удерживайте кнопку РТТ и, подождя секунду, говорите в микрофон, держа радиостанцию примерно в 4–10 см от рта. Закончив передачу, отпустите кнопку РТТ.

*Только один пользователь из группы может в определенный момент времени осуществлять передачу, остальные пользователи в этот момент будут прослушивать сообщение. По этой причине нужно всегда помнить о том, что не следует осуществлять передачу, когда вы прослушиваете сообщение, и давать возможность другим пользователям передавать сообщения. В режиме передачи радиостанция потребляет наибольшее количество энергии, поэтому для продления времени работы радиостанции от одного заряда аккумулятора, следует рационально осуществлять передачу сообщений.*

*! Если вы не можете связаться с радиостанцией, от которой получаете сообщения, то возможно, что эта радиостанция использует CTCSS тон или DCS код.*

### Режим «Мониторинг»

Данный режим временно отключает подавитель фоновых шумов (Squelch), чтобы вы могли слышать все сигналы на выбранном канале, в том числе очень слабые. Для включения/отключения режима кратко нажмите функциональную кнопку 1.

### Сканирование каналов

Для включения/выключения функции сканирования нажмите и удерживайте функциональную кнопку 2 в течение 4 секунд. После включения функции радиостанция начнет сканировать каналы, начиная с текущего канала, проверяя их на наличие сигнала.

При обнаружении сигнала сканирование останавливается на активном канале. Кнопкой РТТ вы можете продолжить сканирование.

### Функция VOX – Голосовое управление

При включенной функции VOX вы можете осуществлять передачу, не используя кнопку РТТ. Передатчик будет активироваться автоматически, когда вы начнете говорить в микрофон.

Посредством программного обеспечения вы можете настроить один из 10 уровней чувствительности VOX.

0 – функция отключена;

1 – самый низкий уровень чувствительности;

9 – самый высокий уровень чувствительности.

По умолчанию VOX настроен на уровень чувствительности 5. Для включения/отключения функции VOX нажмите и удерживайте функциональную кнопку 1 в течение 4 секунд.

### Функция SQUELCH – шумоподаватель

Функция Squelch подавляет шумы на незанятых каналах и позволяет принимать даже очень слабые сигналы.

Шумоподаватель радиостанции **Midland G11** имеет 10 уровней, устанавливаемых посредством программного обеспечения.

Каждый уровень характеризуется определенным значением порога шумоподавления. Чем выше уровень (от 1 до 9), тем выше будет порог Squelch; 0 – Squelch отключен.

По умолчанию Squelch настроен на уровень 5.

Не устанавливайте чрезмерно высокий уровень Squelch, так как в этом случае радиостанция не сможет принимать слабые сигналы. В случае, если уровень Squelch будет слишком низкий, радиостанция будет включаться «на прием» от помех, даже когда на канале нет полезного сигнала.

*Посредством программного обеспечения вы можете также включить и настроить время функции «Time Out Timer – ограничение времени передачи» в следующем диапазоне: от 30 сек. до 270 сек. По умолчанию функция отключена.*

## Сигнал окончания передачи ROGER BEEP

(отключается программно)

Радиостанция **Midland G11** имеет режим, при котором, когда вы заканчиваете передачу и отпускаете кнопку PTT, радиостанция передает сигнал, сообщающий собеседнику, что вы закончили сеанс передачи и теперь готовы принять сообщение.

## Звуковой сигнал при нажатии клавиш

(отключается программно)

Каждый раз при нажатии кнопок вы слышите звуковой сигнал.

## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Радиостанция G11 комплектуется Li-ion аккумулятором 7,4В/1600мАч.

Для осуществления зарядки аккумулятора подсоедините сетевой адаптер к сетевой розетке, вставьте штекер адаптера в гнездо настольного зарядного устройства и поместите радиостанцию в паз настольного зарядного устройства, при этом на зарядном устройстве должен загореться красный индикатор. Когда аккумулятор зарядится полностью, красный индикатор погаснет, и загорится зеленый. Для зарядки полностью разряженного аккумулятора необходимо около 4 часов. По завершении зарядки выньте радиостанцию из зарядного устройства и отсоедините зарядное устройство от сети.

Для продления срока службы аккумулятора мы рекомендуем Вам осуществлять его зарядку, когда аккумулятор полностью разряжен.

***! Используйте только штатное зарядное устройство, специально предназначенное для зарядки этой радиостанции. Применение другого зарядного устройства может привести к повреждению радиостанции, вызвать короткое замыкание, пожар, то есть представлять опасность для вашего здоровья.***

## Функция экономии энергии

Функция экономии энергии позволяет сократить потребление заряда аккумулятора.

Режим экономии энергии включается автоматически, если радиостанция не принимает сигнал, и с ней не производят никаких действий более 7 секунд.

Включение/отключение функции осуществляется программно.

## ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для того чтобы вы могли пользоваться радиостанцией Midland G11 как можно дольше, следуйте простым правилам эксплуатации устройства:

1. Не вскрывайте радиостанцию самостоятельно. Непрофессиональное обращение с радиостанцией может нанести вред устройству.
2. Высокие температуры могут сократить срок эксплуатации электронных устройств, привести к деформации корпуса устройства.
3. Не храните радиостанцию в пыльных и загрязненных местах.
4. Защищайте устройство от влаги, которая может разрушить электронную схему.
5. Во время зарядки, при появлении специфического запаха или дыма, выньте радиостанцию из зарядного устройства. При необходимости отсоедините аккумулятор.
6. Не используйте радиостанцию без антенны.
7. Заряжайте аккумулятор только когда это требуется.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

<b>Общие</b>	
Диапазон частот	446.00625–446.09375 МГц (PMR446)
Рабочие температуры	–15°+50 °С
Рабочее напряжение	7,4 В
Режим работы	Симплекс
Габариты	100 × 58 × 33 мм (без антенны)
Вес	203 гр (с аккумулятором)
Импеданс антенны	50 Ω
Рабочий цикл	5/5/90 %
<b>Передатчик</b>	
Стабильность частоты	± 2,5 PPM
Выходная мощность	≤ 500 мВт
Макс. девиация частоты	≤ 2,5 кГц
Аудио искажение	≤ 3 %
Внеполосные излучения	согласно нормам Европейского стандарта
<b>Приемник</b>	
Чувствительность	> 0,2 мкВ при 12 дБ SINAD
Аудио мощность	0,5 Вт
Аудио искажение	≤ 3 %
Избирательность по соседнему каналу	согласно нормам Европейского стандарта
Подавление интермодуляционных составляющих	согласно нормам Европейского стандарта

Настоящим CTE International заявляет, что данный продукт соответствует требованиям директивы ЕС 1999/5/EC; с декларацией соответствия вы можете ознакомиться на сайте [www.midlandradio.eu](http://www.midlandradio.eu)

## ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЯ

Описание проблемы	Возможная причина	Решение
Радиостанция не включается или отключается почти сразу после включения	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор
Радиостанция включена, но сообщения не принимаются	Много препятствий в месте использования (здания, лес)	Рекомендуется перейти на другое место
	Очень низкий уровень звука	Настройте громкость
	Используются разные CTCSS тоны/DCS коды	Смените канал или настройки
В режиме приема постоянно слышен шум	Включена функция мониторинга	Выключите режим мониторинга
Нет связи с другими пользователями	Настроен другой канал	Проверьте настройки
	Используются разные CTCSS тоны/DCS коды	Проверьте настройки
	Слишком большая дистанция между радиостанциями, или в радиусе действия присутствуют значительные препятствия	Сократите расстояние или найдите открытое место
Прием есть, но связь часто прерывается	Сигнал очень слабый	Включите режим мониторинга
	Слишком большая дистанция между радиостанциями, или в радиусе действия присутствуют значительные препятствия	Сократите расстояние или найдите открытое место
	Другие пользователи используют тот же канал	Используя режим сканирования, найдите и используйте свободный канал
	Радиостанция находится слишком близко от оборудования, вызывающего помехи (телевизор, компьютер)	Увеличьте дистанцию между радиостанцией и подобным оборудованием
Передача не всегда возможна	Канал используется слишком большим числом пользователей, или передача невозможна из-за того, что канал занят	Используя режим сканирования, найдите и используйте свободный канал
Функция VOX случайно активирует передачу сигнала	Чувствительность функции слишком высока/ высокий уровень внешнего шума	Установите уровень VOX, соответствующий более низкой чувствительности
Для активации VOX приходится говорить очень громко	Уровень чувствительности VOX слишком низкий	Если уровень внешнего шума не очень высокий, то увеличьте уровень чувствительности VOX или используйте внешний микрофон
Аккумулятор быстро разряжается	Аккумулятор потерял емкость (старый/ неисправен)	Замените аккумулятор
	Часто и длительно используется режим передачи.	Сократите время передачи или/и настройте низкий уровень мощности передачи

## 8+8 PMR446

channel	On Display	Frequency	Tone	CTCSS
1	P1	446.00625		
2	P2	446.01875		
3	P3	446.03125		
4	P4	446.04375		
5	P5	446.05625		
6	P6	446.06875		
7	P7	446.08125		
8	P8	446.09375		
9	09	446.00625	114.8	Fixed
10	10	446.01875	114.8	Fixed
11	11	446.03125	114.8	Fixed
12	12	446.04375	114.8	Fixed
13	13	446.05625	114.8	Fixed
14	14	446.06875	114.8	Fixed
15	15	446.08125	114.8	Fixed
16	16	446.09375	114.8	Fixed

## PMR446 channels

Channel	RX/TX frequency (MHz)	Channel	RX/TX frequency (MHz)
P1	446.006250	P5	446.05625
P2	446.01875	P6	446.06875
P3	446.03125	P7	446.08125
P4	446.04375	P8	446.09375

## CTCSS TONE TABLE: 50 tones

N°	FREQ.(HZ)	N°	FREQ.(HZ)	N°	FREQ.(HZ)
01	67.0	18	118.8	35	183.5
02	69.3	19	123.0	36	186.2
03	71.9	20	127.3	37	189.9
04	74.4	21	131.8	38	192.8
05	77.0	22	136.5	39	196.6
06	79.7	23	141.3	40	199.5
07	82.5	24	146.2	41	203.5
08	85.4	25	151.4	42	206.5
09	88.5	26	156.7	43	210.7
10	91.5	27	159.8	44	218.1
11	94.8	28	162.2	45	225.7
12	97.4	29	165.5	46	229.1
13	100.0	30	167.9	47	233.6
14	103.5	31	171.3	48	241.8
15	107.2	32	173.8	49	250.3
16	110.9	33	177.3	50	254.1
17	114.8	34	179.9		



**DCS (Digital Code) TONE TABLE: 105 codes**

N°	DCS CODE	N°	DCS CODE	N°	DCS CODE	N°	DCS CODE
01	023	31	165	61	356	91	627
02	025	32	172	62	364	92	631
03	026	33	174	63	365	93	632
04	031	34	205	64	371	94	645
05	032	35	212	65	411	95	654
06	036	36	223	66	412	96	662
07	043	37	225	67	413	97	664
08	047	38	226	68	423	98	703
09	051	39	243	69	431	99	712
10	053	40	244	70	432	100	723
11	054	41	245	71	445	101	731
12	065	42	246	72	446	102	732
13	071	43	251	73	452	103	734
14	072	44	252	74	454	104	743
15	073	45	255	75	455	105	754
16	074	46	261	76	462		
17	114	47	263	77	464		
18	115	48	265	78	465		
19	116	49	266	79	466		
20	122	50	271	80	503		
21	125	51	274	81	506		
22	131	52	306	82	516		
23	132	53	311	83	523		
24	134	54	315	84	526		
25	143	55	325	85	532		
26	145	56	331	86	546		
27	152	57	332	87	565		
28	155	58	343	88	606		
29	156	59	346	89	612		
30	162	60	351	90	624		



#### • INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).

- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycled, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.

- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.
- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.
- Todos os artigos que apresentem este símbolo no seu corpo, embalagem ou manual de instruções, não devem ser eliminados juntamente com o lixo normal mas sim conduzidos para contentores de eliminação de resíduos especializados. Aqui, os diversos materiais serão divididos por características e reciclados, realizando assim uma importante contribuição para a protecção ambiental.
- Όλα τα προϊόντα στα οποία εμφανίζεται το ακόλουθο σύμβολο στο σώμα, τη συσκευασία ή το εγχειρίδιο χρήσης τους, δεν πρέπει να εναποθέτονται στους κοινούς κάδους απορριμάτων αλλά να προσκομίζονται στα ειδικά κέντρα αποκομιδής. Εκεί, τα διάφορα υλικά θα πρέπει να διαχωρίζονται ανάλογα με τα χαρακτηριστικά και τα ανακυκλούμενα υλικά, συμμετέχοντας έτσι ουσιαστικά στην προστασία του περιβάλλοντος.
- Не бросайте аккумулятор в огонь. Утилизируйте аккумуляторы в специально предназначенные для этого контейнеры.

Prodotto o importato da:  
**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**  
Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia  
[www.cte.it](http://www.cte.it) - [www.midlandradio.eu](http://www.midlandradio.eu)

L'uso di questo prodotto può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia in modalità PMR446, è richiesta l'autorizzazione generale (come da D.L. 259 del 01/08/03 art. 99 comma 3; All. 25 art. 36). Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:  
**CTE INTERNATIONAL s.r.l.**  
Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:  
**ALAN UK**  
Unit 2, Callenders, Paddington Drive, Churchward Park, Swindon,  
Wiltshire, SN5 7YW - UK  
[www.alan-uk.com](http://www.alan-uk.com)

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. if the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Произведено или импортировано:  
СТЕ Интернешнл с.р.л. ул. Р.Севард 7- 42124  
Манкасаль, Реджио Эмилия, Италия

Импортер в России:  
**ЗАО «АЛАН-СВЯЗЬ»**  
105187, г. Москва, Фортунатовская, 31А, стр. 2  
Интернет-сайт: [www.midland.ru](http://www.midland.ru)

Использование данной радиостанции может быть объектом национальных ограничений. Внимательно прочитайте руководство пользователя, прежде чем устанавливать аккумуляторы и пользоваться радиостанцией.

Importado por:  
**ALAN COMMUNICATIONS, SA**  
C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat - España  
Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155  
[www.midland.es](http://www.midland.es)

El uso de este transceptor puede estar sujeto a restricciones nacionales. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:  
**ALAN ELECTRONICS GmbH**  
Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland  
[www.alan-electronics.de](http://www.alan-electronics.de)

Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

